

**ПРИВАТНЕ АКЦІОНЕРНЕ ТОВАРИСТВО
«ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД
«МІЖРЕГІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ УПРАВЛІННЯ
ПЕРСОНАЛОМ»**



**МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ
ЩОДО САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТІВ
З ДИСЦИПЛІНИ
«ПОЛЬСЬКА МОВА»**

(для бакалаврів)

Київ 2018

Підготовлено доцентом кафедри філології та українознавства
Радомазіною Л.В.

Затверджено на засіданні кафедри філології та українознавства
(протокол № 8 від 27 березня 2018 р.)

Схвалено Вченою радою Навчально-наукового Інституту міжнародних
відносин та соціальних наук
(протокол № 8 від 29 березня 2018 р.)

Радомазіна Л.В. Методичні рекомендації щодо самостійної роботи
студентів з дисципліни «Польська мова» (для бакалаврів). – К.: МАУП, 2018.

Методичні рекомендації містять пояснювальну записку, тематичний
план дисципліни, перелік тем з рекомендаціями для самостійного вивчення,
питання для самоконтролю, список літератури.

©Міжрегіональна Академія
управління персоналом
(МАУП), 2018

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Самостійна робота студентів є складовою навчальною процесу, важливим чинником, який формує вміння навчатися, сприяє активізації засвоєння студентом знань. Самостійна робота студентів є основним засобом опанування навчального матеріалу у позааудиторний час. Значно підвищується значення та статус самостійної роботи при введенні кредитно-модульної технології навчання, за якою скорочується обсяг аудиторної роботи.

Мета самостійної роботи студентів - сприяти засвоєнню в повному обсязі навчальної програми та формуванню самостійності як особистісної риси та важливої професійної якості, сутність якої полягає в умінні систематизувати, планувати та контролювати власну діяльність.

У пропонованих методичних рекомендаціях розглядаються форми самостійної роботи студентів, порядок організації та контролю самостійної роботи. Подано рекомендації щодо підготовки методичних матеріалів на допомогу самостійній роботі студентів.

Основне завдання вищої освіти полягає у формуванні творчої особистості фахівця, здатного до самоосвіти, інноваційної діяльності.

Розв'язати це завдання неможливо лише шляхом передачі знань у готовому вигляді від викладача до студента. Необхідно перетворити студента з пасивного споживача знань в активного їх творця, здатного сформулювати проблему, проаналізувати шляхи її вирішення, знайти оптимальний результат.

Сучасна реформа вищої освіти — це насамперед перехід від парадигми навчання до парадигми освіти, самоосвіти. Тому самостійна робота студентів є не лише важливою формою навчального процесу, але й має стати його основою.

Це передбачає орієнтацію на активні методи опанування знань, розвиток творчих здібностей студентів, перехід від поточного до

індивідуалізованого навчання з урахуванням потреб і можливостей особистості.

Посилення ролі самостійної роботи означає принципово нову організацію навчально-виховного процесу у вищих навчальних закладах. Він повинен будуватися так, щоб розвивати вміння вчитися, формувати у студентів здібності до саморозвитку, творчого використання здобутих знань.

Засвоєння структури мови відбувається в типових комунікативних контекстах і основних видах мовленнєвої діяльності (слуханні, говорінні, читанні, письмі).

Слухання передбачає формування навичок та вмінь сприймання монологічного та діалогічного мовлення викладача, студентів та носія мови (в аудіо-запису) та активізацію навичок сприйняття на слух лексичного матеріалу, текстів у подачі викладача та аудіо-запису за тематикою курсу.

Говоріння передбачає формування та розвиток навичок володіння розмовною мовою у монологічній і діалогічній формі за темами, передбаченими програмою курсу. Студенти повинні оволодіти лексичним матеріалом і використовувати його у розмові, враховуючи фонетичні і граматичні особливості польської мови.

Компетенція усного мовлення на початковому рівні включає: підготовлене монологічне мовлення у формі опису та діалогічне мовлення у формі бесіди.

Читання: розвиток навичок та умінь читання відбувається на базі вправ, текстів. Одночасно з навичками розуміння прочитаного розвиваються навички та вміння правильно вимовляти звуки як ізольовано, так і в мовленнєвому потоці. При читанні вголос студенти мають дотримуватись вимови, темпу та мелодики звучання, близьких до вимови та темпу носіїв мови. При самостійному читанні студенти повинні швидко сприймати та засвоювати інформацію, уміти відзначати основну думку, розділити текст на смислові частини, складати план.

Письмо передбачає формування навичок правопису окремих

лексичних одиниць, граматично оформлених речень та самостійних висловлювань відповідно до запропонованої мовної ситуації.

Навчання всіх видів мовленнєвої діяльності відбувається комплексно, із дотриманням координації процесів навчання та контролю.

Також передбачається розвиток у студентів навичок самостійної роботи, що включає виконання домашніх завдань (читання, переклад та переказ тексту, лексико-граматичні вправи, письмовий переклад, підготовка повідомлень тощо); виконання контрольних робіт; індивідуальне прослуховування аудіокасет.

Особлива увага в самостійній роботі приділяється виконанню різноманітних граматичних вправ, тестових завдань, перекладів.

ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН ДИСЦИПЛІНИ
«ПОЛЬСЬКА МОВА»

Назва змістового модуля та теми
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1 ЛЕКСИЧНИЙ ТА ГРАМАТИЧНИЙ МАТЕРІАЛ ІЗ ЗАГАЛЬНОЇ СУСПІЛЬНО-ПОЛІТИЧНОЇ ТЕМАТИКИ
Тема 1. Геополітичне положення Польщі. (Położenie geopolityczne Polski)
Тема 2. Найбільші міста, гори та ріки. (Największe miasta, góry i rzeki)
Тема 3. Національні кольори, гімн та герб. (Barwy narodowe, hymn, godło)
Тема 4. Видатні поляки /Кароль Войтила/ (Ślawni polacy /Karol Wojtyła/)
Тема 5. Національне свято 11 листопада (Święto Narodowe 11 listopada)
Тема 6. Свята та звичаї (Święta i obyczaje)
Тема 7. Умови життя, рівень життя. (Warunki życia, poziom życia)
Тема 8. Професійні зв'язки. (Związki zawodowe)
Тема 9. Засоби комунікації. (Środki komunikacji)

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2 ЛЕКСИЧНИЙ ТА ГРАМАТИЧНИЙ МАТЕРІАЛ ІЗ ПОБУТОВО- ПОВСЯКДЕННОЇ ТЕМАТИКИ
Тема 10. Польське мистецтво. (Polska sztuka)
Тема 11. Темперамент людини. (Usposobienie człowieka)
Тема 12. Здоров'я людини. (Zdrowie człowieka)
Тема 13. Культура і життя. (Kultura a życie)
Тема 14. Види спорту. (Dyscypliny sportu)
Тема 15. Робочий день. (Dzień pracy)
Тема 16. Емоційний стан людини. (Emocyjny stan człowieka)
Тема 17. Туристична сфера. (Dziedzina turystyczna)
Тема 18. Економічні стосунки. (Ekonomiczne stosunki)
Тема 19. Людина і соціум. (Człowiek a socjum)
Тема 20. Польська фразеологія. (Frazeologia polska)
Разом годин: 180

ОРГАНІЗАЦІЯ ТА ФОРМИ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТІВ

Активна самостійна робота студентів можлива лише за наявності серйозної та стійкої мотивації. Найпотужніший мотивуючий фактор — підготовка до подальшої ефективної професійної діяльності. Активізують самостійну роботу також такі фактори:

1. Корисність роботи, що виконується.
2. Участь студентів у творчій діяльності.
3. Інтенсивна педагогіка, що передбачає введення у навчальний процес активних методів навчання.
4. Використання мотивуючих факторів контролю знань (накопичувальна система оцінювання знань, рейтинг).
5. Індивідуалізація завдань, які виконуються в аудиторії та позааудиторний час, постійне їх оновлення.

Основне завдання організації самостійної роботи студентів — навчити студентів свідомо та самостійно працювати спочатку з навчальним матеріалом, а потім з науковою інформацією. Закласти основи самоорганізації та самовиховання, сформувати уміння та навички постійно підвищувати свою кваліфікацію.

При вивченні **кожної** дисципліни організація самостійної роботи студентів являє собою єдність трьох взаємопов'язаних форм:

1. Аудиторна самостійна робота.
2. Позааудиторна пошуково-аналітична робота.
3. Творча наукова робота.

Аудиторна самостійна робота реалізується під час лекційних, практичних і семінарських занять. *Практичне заняття* — форма навчального заняття, під час якого студенти детально вивчають окремі теоретичні положення навчальної дисципліни та набувають вмінь і навичок їх практичного застосування шляхом індивідуального виконання сформульованих завдань.

Проведення практичного заняття, як правило, ґрунтується на

попередньо підготовленому методичному матеріалі — тестах для виявлення ступеня опанування студентами необхідних теоретичних положень, завданнях різної складності для розв'язання їх на занятті. Практичні заняття доцільно будувати таким чином:

1. Вступне слово викладача (мета заняття, основні теми, що розглядатимуться).
2. Коротке опитування.
3. Самостійне виконання завдань.
4. Аналіз типових помилок.

З різних форм практичних занять на старших курсах найбільш ефективними є діалоги. Тематика діалогу може бути пов'язана з конкретними лексичними темами, відповідно до програми курсу, або мати прикладний характер, містити завдання ситуаційного моделювання з актуальних проблем та ін.

Методичний портфель викладача передбачає багато форм проведення занять. Наприклад, такі як "ситуативні діалоги", слухним є застосування ситуативних діалогів при підготовці юристів, менеджерів, економістів. Ситуативний діалог — це опис ситуації, зокрема в органах державної влади та місцевого самоврядування, на підприємствах і організаціях. Ситуативні діалоги готуються та пишуться за реальним фактичним матеріалом. Але можливі ситуативні діалоги на основі уявної (абстрактної) ситуації за програмною тематикою.

Підготовка до таких занять потребує ґрунтовної теоретичної і практичної самостійної підготовки студента, зокрема, набуття ним необхідної кількості лексичних конструкцій з відповідних тем, робота зі словником.

При проведенні практичних занять студенти можуть виконувати самостійну роботу як індивідуально, так і невеликими групами.

Семінарське заняття - форма навчального заняття, на якому відбувається обговорення попередньо визначених питань, до яких студенти

готують тези виступів, реферати. Все це потребує певної самостійної роботи. На кожному семінарському занятті викладач оцінює виступи студентів, активність у дискусії, уміння формулювати та відстоювати свою позицію тощо.

Семінар є одним з основних видів практичних занять і ефективним засобом розвитку у студентів культури наукового мислення. Викладач у ході семінарського заняття може вирішувати такі завдання::

- повторення та закріплення знань;
- контроль знань;
- педагогічне спілкування, творча співпраця;
- узагальнення і оцінювання знань студентів.

На молодших курсах меі'ою семінарів є ознайомлення студентів з особливостями самостійної роботи з літературою, першоджерелами з дисципліни та методикою їх опрацювання, підготовка до написання рефератів.

На старших курсах бажано застосовувати кілька моделей проведення семінарських занять. Це можуть бути конференція, круглий стіл, дискусія.

Дискусія є однією з найпоширеніших форм семінарського заняття. Мета дискусії - виявити відмінності в розумінні питання і у творчій суперечці встановити істину, прийти до спільної точки зору. Змістовна самостійна підготовка студента у цьому разі — накопичення необхідних знань з теми. Дискусія збагачує зміст вже відомого студентам матеріалу, допомагає його впорядкувати і закріпити.

Конференція застосовується і виправдовує себе, як правило, тоді, коли йдеться про семінар, на якому розглядаються складні теоретичні проблеми, категорії та формування.

Особливості побудови семінару такі;

- група складає запитання щодо проблеми, авторів найбільшої кількості питань зараховують до учасників конференції;
- автори найцікавіших запитань займають місця за столом

учасників і задають запитання групі..

Механізм проведення конференцій достатньо традиційний. Важливо обмеження в часі, оскільки буде втрачена динаміка. Ця форма цікава для студентів, тут може виявитись їхня самостійність і творчість, але коригуюча і оцінююча роль належить викладачеві.

Реферат — форма роботи цікава і поліваріантна. Її використання потребує значної попередньої роботи як студентів, так і викладачів. До того ж, у ході самого заняття важливо створити умови, які б стимулювали процес творчості, дискусії. Реферати, при заслуховуванні яких 1-2 студенти працюють, а інші відпочивають — недоцільні.

У практиці вищого закладу освіти застосовуються такі види семінарських занять:

- семінар запитань і відповідей;
- семінар — розгорнута бесіда, яка передбачає ґрунтовну підготовку студентів з питань, що розглядаються і проводиться на молодших і середніх курсах;
- семінар, що передбачає усні відповіді студентів з наступним їх обговоренням;
- семінар — дискусія за принципом круглий стіл , презентація";
- семінар, що передбачає обговорення письмових рефератів студентів та їх оцінюваная;
- семінар - конференція, робота з малими групами;
- семінар - вирішення проблемних завдань, конкретних ситуацій;
- семінар - заняття на виробництві;
- семінар - прес-конференція;
- спеціальні семінари із студентами випускних курсів (майстер-клас).

Позааудиторна робота з дисципліни вимагає від студента щоденної самостійної роботи, яка виконується за завданнями викладача. Це завдання щодо підготовки до аудиторних занять, пошуково-аналітична та наукова

робота. Всі завдання мають бути розроблені таким чином, щоб у процесі їх виконання безперервно поглиблювалися знання, розвивалося мислення, формувалися уміння та навички.

Рівень та складність завдань для самостійної роботи залежить від курсу навчання. Так, на I — II курсах самостійна робота має на меті поглиблення та закріплення знань та умінь, які студент отримує на лекціях і семінарах. Найдоцільнішими будуть такі форми проведення самостійної роботи, як пошук та огляд наукових джерел за заданою проблематикою, робота зі словниками (орфографічним - пошук прикладів для граматичних правил та їхній аналіз, формулювання граматичних понять; лексичним - складання тематичних лексичних блоків;) виконання домашніх завдань до практичних занять, підготовка до семінарських занять різних видів.

На старших курсах самостійна робота повинна сприяти розвитку творчого потенціалу студента та реалізації професійних навичок. Завдання можуть мати як індивідуальний, так і груповий характер, оскільки реальні професійні умови у більшості випадків ґрунтуються на роботі у колективі. Практикуються такі форми самостійної роботи:

- аналітичний розгляд наукової публікації;
- переклад та аналіз тексту;
- презентація - вибір студентом певної теми чи проблеми для презентації та висловлення свого бачення цієї проблеми;
- підготовка аналізу конкретної тематичної ситуації, підготовка до ситуативних вправ;
- підготовка до ситуативного діалогу;
- підготовка доповідей з обраної теми (граматичної, стилістичної, семантичної);
- підготовка групового проекту з певної теми;
- підготовка курсової роботи;
- підготовка дипломної роботи.

Науковою роботою займаються найкращі студенти, які мають здібності

до аналітичної, творчої роботи. Такі студенти беруть участь у наукових конференціях, олімпіадах, наукових семінарах, виконують завдання у межах наукових досліджень кафедр. Творча самостійна робота керується рекомендаціями, порадами викладача, конкретними завданнями щодо виконання окремих видів діяльності.

Контроль самостійної роботи студентів

Результативність самостійної роботи студентів визначається наявністю активних методів її контролю. Поширені такі види контролю:

- *вхідний контроль* знань та умінь студентів на початку вивчення чергової дисципліни;
- *поточний контроль* — регулярний контроль рівня засвоєння матеріалу на лекціях, практичних і семінарських заняттях; мета — перевірка рівня підготовленості студентів до виконання конкретних навчальних завдань. Форма проведення поточного контролю під час навчальних занять і система оцінювання рівня знань визначається викладачем;
- *рубіжний (модульний) контроль* здійснюється після завершення вивчення певних модулів;
- *підсумковий контроль* проводиться з метою оцінювання результатів навчання на певному освітньо-кваліфікаційному рівні або на окремих його завершених етапах.

МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТІВ

Самостійна робота студента забезпечується системою навчально-методичних засобів, передбачених для вивчення конкретної дисципліни: підручник, навчальний посібник, конспект лекцій, навчальна програма дисципліни, навчально-методичні матеріали на допомогу організації навчального процесу та забезпечення самостійної роботи студентів. Студенту рекомендується відповідна наукова та фахова монографічна та періодична література, надається можливість користування комп'ютерними базами

даних.

3.1. *Методичні матеріали до семінарських занять.*

Структурні складові:

- Пояснювальна записка.

У пояснювальній записці надається коротка характеристика змісту методичних матеріалів. Визначається мета і завдання семінарських занять. Подаються методичні вказівки щодо підготовки.

- Плани семінарських занять.

Подаються плани семінарських занять. До кожного плану семінарського заняття подається перелік цифрової літератури з позначенням сторінок розділів, тем, статей, потрібних для вивчення цієї теми.

- Перелік питань для дискусії.

Наводяться декілька спірних питань, які передбачають обмін думками між учасниками семінару. Мета — виявити відмінності в розумінні питання, встановити істину, прийти до спільної точки зору.

- Теми рефератів.

Подаються теми, які допоможуть студенту поглибити знання з цієї проблеми, виявити самостійність, творче мислення.

- Список літератури.

Список літератури формується з переліку «Основної літератури» та "Додаткової літератури" з урахуванням наявності джерел інформації в бібліотеці Академії.

3.2. *Методичні матеріали до практичних і лабораторних занять*

Структурні складові:

Пояснювальна записка.

У пояснювальній записці визначається мета та завдання практичних або лабораторних занять. Подаються методичні вказівки щодо проведення та підготовки практичних або лабораторних занять.

- Навчальні завдання до практичних занять. Наводяться завдання, які будуть виконуватися в аудиторії.

- Збірник задач, вправ.
- Збірник ситуаційних завдань.
- Ділова гра та ін.
- Завдання для самостійної роботи щодо підготовки до практичних занять.
- Список літератури.

Список літератури формується з переліку «Основної літератури» та «Додаткової літератури» з урахуванням наявності джерел інформації в бібліотеці Академії.

43. Методичне забезпечення самостійної роботи студентів.

Структурні складові:

- Пояснювальна записка.

У пояснювальній записці пояснюється мета та завдання самостійної роботи. Подається зміст самостійної роботи з дисципліни. Далі можливі різні варіанти структурних складових:

- Перелік тем для самостійного вивчення та завдання до них.

Перераховуються теми та проблеми з навчальної дисципліни, які і не входять до лекційного курсу, не розглядаються на семінарських або практичних заняттях, але необхідні для всебічного та глибокого вивчення.

- Збірник ситуаційних завдань для самостійної роботи з дисципліни до модулів або окремих тем курсу.
- Збірник задач, вправ до модулів або окремих тем дисципліни.
- Теми рефератів, доповідей, есе та методичні поради щодо їх підготовки.
- Дидактичні матеріали для забезпечення самостійної роботи студента (у тому числі з використанням інформаційних технологій).
- Список літератури.

Список літератури формується з переліку "Основної літератури" та "Додаткової літератури" з урахуванням наявності джерел інформації в бібліотеці Академії.

4.4. Методичне забезпечення контролю знань. Структурні складові:

Пояснюється мета та завдання методичних матеріалів. Визначається система та технологія оцінювання знань студентів з певної дисципліни. Порядок організації поточного, рубіжного (модульного) та під сумкового контролю знань студентів.

ВИСНОВКИ

Перехід до сучасної технології навчання має будуватися па докладній навчально-методичній та організаційній роботі, спрямованій на забезпечення студента всім спектром інформаційної та методичної підтримки. Організація самостійної роботи студентів викладачами та фахівцями передбачає:

- формування високого ступеня самоосвіти студентів;
- ефективне планування та організацію самостійної роботи студентів;
- інформаційну та методичну підтримку студента, використання комп'ютерних технологій та інтерактивних методів;
- посилення та активізацію стимулюючої, консультативно-методичної ролі викладача.

Конкретні шляхи та форми організації самостійної роботи студентів з урахуванням змісту дисципліни, курсу навчання, рівня підготовки студентів та інших факторів визначаються у процесі творчої діяльності викладача, тому пропоновані рекомендації не претендують на універсальність, їх мста допомогти викладачу сформувати свою творчу систему організації самостійної роботи.

**Лексичні та граматичні теми
для семінарських та практичних занять**

Тема № 1. Привітання. Знайомство. (Powitanie. Zapoznanie się.)

1. Лексичні конструкції привітання.
2. Лексичні конструкції та вирази для знайомства.
3. Фонетика: специфічні польські звуки (носові та дифтонги).

Позначення м'якості приголосних. Правила читання. Наголос.

4. Граматичний матеріал: іменник (рід, число).

Література:

Киклевич А.К. Кожинова А.А. Польский язык: Практический курс. Мінск, 2001. впр. 1 с. 42-44.

Тема № 2. Моя родина. (Moja rodzina.)

1. Вирази та конструкції до теми Моя родина.
2. Фонетика: шиплячі, носові /тренування/.
3. Правопис дифтонгів.
4. Граматичний матеріал: Особові та присвійні займенники.
5. Дієвідмінювання (**być, mieć**), дієслова III дієвідміни типу **czytać**.

Література:

Данута Василевская/ Станислав Кароляк. Учебник польского языка. СПб.: Издательство Лань. 1999; лекція 1, с. 1-7.

Тема № 3. Місто. Транспорт. Екскурсія. (Miasto. Transport. Wycieczka.) ;

1. Лексика до теми “Місто. Транспорт. Екскурсія.”
2. Правопис сполучень rz- ż, ó - u, ch-h, gie-ge, j-i.
3. Правопис маленької та великої літери у польській мові.

4. Граматичний матеріал: Відмінювання дієслів IV дієвідміни типу *umieć*.

Література:

Киклевич А.К. Кожинова А.А. Польский язык: Практический курс. Мінск, 2001. Впр. 1-6, с. 25-26;

Данута Василевская. Станислав Кароляк. Учебник польского языка. СПб.: Издательство Лань. 1099; лекція 2, с. 8-14.

Тема № 4. Канікули. Відпочинок. (Wakacje. Odruczynek.)

1. Лексичні конструкції та діалоги на тему “Канікули. Відпочинок.”
2. Граматичний матеріал: Відмінювання дієслів III дієвідміни типу *czytać*.
3. Граматичний матеріал: Прикметник. Рід прикметників.

Література:

Данута Василевская. Станислав Кароляк. Учебник польского языка. СПб.: Издательство Лань. 1999; лекція 3, с. 15-21.

Тема № 5. Подорож. (Podróż)

1. Лексичні конструкції та діалоги на тему “Подорож”.
2. Граматичні структури: Зворотна частка *się*. Прислівникові конструкції. Прислівники *dopiero / tylko*.
3. Граматичний матеріал: Дієвідмінювання III гр.

Література:

Данута Василевская. Станислав Кароляк. Учебник польского языка. СПб. Издательство Лань, 1999; лекція 3, с. 15-21, впр. 1-3, с. 14.

Тема № 6. В гостях. (W gościach.)

1. Лексичні конструкції та діалоги на тему “В гостях”.
2. Граматичний матеріал: Відмінювання іменників чоловічого роду (однина).
3. Граматичний матеріал: Теперішній час дієслова być.
4. Граматичний матеріал: Вказівні займенники.

Література:

Киклевич А.К. Кожина А.А. Польский язык: Практический курс. Мінск, 2001, впр. 1,2, с. 73;

Данута Василевская. Станислав Кароляк. Учебник польского языка. СПб.: Издательство Лань, 1999; лекція 4, с. 22-28.

Тема № 7. Листування. (Korespondencja.)

1. Лексичні конструкції та діалоги на тему “Листування”, правила оформлення листів.
2. Граматичний матеріал: Відмінювання іменників чоловічого роду (множина).
3. Граматичний матеріал: Відмінювання дієслів być, mieć.
4. Граматичний матеріал: Вказівні займенники.

Література:

Данута Василевская/ Станислав Кароляк. Учебник польского языка. СПб.: Издательство Лань, 1999; лекція 5, 21, с. 29-36, с. 221-223, впр. 29.

Тема № 8. Телефонна розмова. Пошта. Телеграф. (Rozmowa telefoniczna. Poczta. Telegraf.)

1. Лексичні конструкції та діалоги на тему: «Телефонна розмова. Пошта. Телеграф».
2. Граматичний матеріал: I дієвідміна (типи móc, pracować).

Неправильні дієслова.

3. Граматичний матеріал: Відмінювання іменників жіночого роду
4. Граматичний матеріал: Чергування голосних та приголосних звуків, основні принципи.

Література:

Данута Василевская/ Станислав Кароляк. Учебник польского языка. СПб.: Издательство Лань. 1999; лекція 6, 23, впр. 1-3.

Тема № 9. Погода. Пори року. (Pogoda. Pory roku.)

1. Лексичні конструкції та діалоги на тему "Погода. Пори року".
2. Граматичний матеріал: II дієвідміна (тип mówić).
3. Граматичний матеріал: Умовний спосіб.
4. Граматичні структури: Конструкція: nie ma+род. відм.

Література:

Данута Василевская. Станислав Кароляк. Учебник польского языка. СПб.: Издательство Лань. 1999; лекція 7, впр. 1-3, с. 45-58.

Тема № 10. Помешкання. (Mieszkanie.)

1. Лексичні конструкції та діалоги на тему "Помешкання".
2. Граматичний матеріал: Майбутній час.
3. Граматичні структури: Конструкції з kiedy, gdy.
4. Граматичний матеріал: Давальний відмінок (схема).

Література:

Данута Василевская. Станислав Кароляк. Учебник польского языка. СПб.: Издательство Лань. 1999; лекція 10, впр. 1-3.

Тема № 11. Студентське життя. (Życie studenckie.)

1. Лексичні конструкції та діалоги на тему "Студентське життя".
2. Граматичний матеріал: Відмінювання прикметників. Творення якісних прикметників.
3. Граматичні структури: Конструкція do+род. відм.
4. Граматичний матеріал: Чергування приголосних.

Література:

Кротовская Я.А., Кашкурович Л.Г., Лесная Г.М., Селиванова Н.В. „Практический курс польского языка”, Москва, 2005., с 82-91, лекция 1, 2.

Тема № 12. Зовнішність. Характер. (Wygląd zewnętrzny. Charakter.)

1. Лексичні конструкції та діалоги на тему "Зовнішність. Характер".
2. Граматичний матеріал: Множина іменників.
3. Граматичні структури: Конструкції з прийменником na/w.
4. Граматичний матеріал: Чергування голосних (зокрема у дієсловах II дієвідміни).

Література:

Назарук Василь, Юрковський Мар'ян. Українсько-польський, польсько-український словник. - Київ, 2003.;

Польско-русский словарь \ Сост. Голумянц К.М. - Минск, 2001.;

Фразеологический словарь польского языка;

Киклевич А.К. Кожинова А.А. Польский язык: Практический курс. Минск, 2001, впр. 2-6, с. 89.

Тема № 13. За столом. Їжа. (Przy stole. Jedzenie.)

1. Лексичні конструкції та діалоги на тему «За столом. Їжа».
2. Граматичний матеріал: Наказовий спосіб.

3. Граматичні структури: Конструкція: z + род. відм.
4. Граматичний матеріал: Прийменники, що вживаються з орудним відмінком: pod, nad, przed, za.

Література:

Данута Василевская. Станислав Кароляк. Учебник польского языка. СПб.: Издательство Лань. 1999; лекція 13, с. 117-131, впр. 1-3.

Тема № 14. Планування дня. (Planowanie dnia.)

1. Лексичні конструкції та діалоги на тему "Планування дня".
2. Граматичний матеріал: Числівник. Поняття, відмінювання та вживання.
3. Граматичні структури: Вживання частки że.
4. Граматичні структури: Прислівники напрямку і місця.

Література:

Данута Василевская. Станислав Кароляк. Учебник польского языка. СПб.: Издательство Лань. 1999; лекція 15, с. 145-155, впр. 1-3.

Тема № 15. Розваги. Захоплення. (Rozrywki. Hobby.)

1. Лексичні конструкції та діалоги на тему "Розваги. Захоплення".
2. Граматичний матеріал: Відмінювання іменників середнього роду.
3. Граматичні структури: Керування у прийменникових конструкціях.
4. Граматичний матеріал: Минулий час.

Література:

Данута Василевская. Станислав Кароляк. Учебник польского языка. СПб.: Издательство Лань. 1999; лекція 16, с. 155-164, впр. 1-3.

Тема № 16. Вихідний день: на концерті, у ресторані. (Dzień wolny: na koncercie, w restauracji.)

1. Лексичні конструкції та діалоги на тему «Вихідний день: на концерті, у ресторані».
2. Граматичний матеріал: Відмінювання особових займенників.
3. Граматичний матеріал: Короткі та повні форми особових займенників
4. Граматичні структури: Конструкція: ро +місцев. відм.

Література:

Данута Василевская. Станислав Кароляк. Учебник польского языка. СПб.: Издательство Лань, 1999; лекція 27, 28, с. 274-298.

Тема № 17. Джерела інформації: преса, радіо, телебачення. (Źródła informacji: prasa, radio, telewizja.)

1. Лексичні конструкції та діалоги на тему "Джерела інформації: преса, радіо, телебачення".
2. Граматичний матеріал: Безособові форми. Безособові звороти.
3. Граматичні структури: Прийменникові конструкції (o, z, w, przed).
4. Граматичний матеріал: Особливості чоловічо-особових форм прикметників та іменників.

Література:

Данута Василевская. Станислав Кароляк. Учебник польского языка. СПб.: Издательство Лань. 1999; лекція 29, с. 298-311, впр. 1-3.

Тема № 18. Покупки. (Zakupy)

1. Лексичні конструкції та діалоги на тему "Покупки".
2. Граматичний матеріал: Місцевий відмінок (схема).

3. Граматичний матеріал: Ступені порівняння прикметників на - ек, - ок, -к.

Література:

Данута Василевская. Станислав Кароляк. Учебник польского языка. СПб.: Издательство Лань, 1999; лекція 35, впр. 1-3.

Тема № 19. Природа (Natura)

1. Лексичні конструкції та діалоги на тему "Природа".
2. Граматичний матеріал: Створення прислівників, ступенів порівняння прислівників.
3. Граматичні структури: Конструкція ро+знахідий відм.
4. Граматичний матеріал: Частки żeby, aby, gdyby, jeśliby, jeźeliby.

Література:

Кротовская Я.А., Кашкуревич Л.Г., Лесная Г.М., Селиванова Н.В. „Практический курс польского языка”, Москва, 2005., с 82-91, лекция 15, с. 220-223;

Данута Василевская. Станислав Кароляк. Учебник польского языка. СПб.: Издательство Лань, 1999; лекція 24, с. 256-257, впр. 1-3.

Тема № 20. Польська фразеологія. (Frazeologia polska.)

1. Польські фразеологічні конструкції.
2. Граматичний матеріал: Конструкція przed+орудний відм., do+родовий відм, od+родовий відм.
3. Граматичні структури: Конструкції musieć+інфінітив, powinien+інфінітив, nie mieć+інфінітив. Конструкції з powinien (повинен).
4. Граматичний матеріал: Описові форми ступенів порівняння прикметників та прислівників.

Література:

Данута Василевская. Станислав Кароляк. Учебник польского языка.
СПб.: Издательство Лань, 1999, лекція 1, впр. 1-3.

ЗРАЗКИ ЗАВДАНЬ: / Вправи до читання

Sala - szafa – siano

Syn - szynka – siła

Kosa - kosz – kosić

Sowa - szopa – siostra

Las - masz – Jaś

Kasa - kasza – Kasia

Nos - noszę - nosić

zero - rzeka – ziemia

koza - kozuch – kozioł

zebra - źebra –ziewać

zupa - żuk – zima

zebrać - żebrak – ziemny

proza - prosze – grozić

luzem - duży - duzi

Cały - czary – ciało

Plac - płacz - płąć

Co - czoło – ciocia

Cyrka - czucie – ciuchy

Cyfra - czy – ci

Cegła - czekamy – cień

Gracja - gracz - grać

Leszcz – leżć

Szczera – ściera

Treść – dreszcz

Wieść – wieszcz

Puszcza - puści

Pieścić –jeździć

Kości – gwoździ

Puścić - gnieździć się

ścisk – zdziwić

Mościć - moździerz

Waga - ład – las

spawa - spała – spala

woda - łowy – lochy

walka - łożko – lotnik

szczęście – miażdżyć

szczyt – drożdże

streszcza – objeżdża

leszcz – zajężdża

szczaw – gwiżdżę

dzwon - dżokej – dzień

dzban - dzuma – dźwięk

siedz ę - gwiżdżę – siedzi

drodzy - jeżdżę – młodzi

bardzo - wyjeżdżam – goździki

dzwonić - drzewo - dziwić się

pieniądze - mądrze – nigdzie

szczypać – zdziwić

szczera – zdziera

szczaw – zdziałać

leszcze - mózdzierz

dreszcze - gwoźdze

Wełna - łeb - lep

Zawołać - założyć - zalety

Kawa - mała -malarz

Wada - ładny - lany

Szansa, sens, wąż, bilans, mięso, bęben, tęcza, wziął, wzięli, flądra, tęgi, zapięty, nonsens, język, brązowy, widzę, instykt, ząb, dansing, zaczęli, ką, pędzić, idą, imię, rządzić, kapiel, zdjął, wodę, gąbka, przeciąg, tępy.

ćwierć, chrząszcz, chwast, pochwalić, cwiartka, chrzest, ćwikła, chwila, chrzan, ćwiczenie, rwas, pluskwa, kwartał, skwaszony, kwit, tkwić, kwiecień, twarz, swatać, przyswoić, świnia, światło.

Ewa, Europa, eter, epok, emocja, euforia, element, esencja, efekt, egipski, ekspres, elita, elektrytj, epilog, Eugeniusz; adres, wesele, poker, apteka, general, sen, keks, dentysta, bengalski, bez, kemping, sen, geografia, chemia, warunek.

Zавдання для вивчення фонетики:

Поставте замість крапок *rz* або *z*:

Wiecie.....a, krą.....уć, ро.....аг, mist....., ch.....an, g.....ech, mo..... emy, p.....ystojny, b.....ydki,ywy, k.....yk, p.....uczyna, twa.....,yłyty.

Поставте замість крапок *u* або *y*:

pł.....cienna, bl.....za, sk.....rzane, b.....ty, z.....pa og.....rkowa, wr...źba, r.....ża, stos.....nek, sz.....kać, źr.....dło, g.....ra,cho, dł.....gi.

Вправи для вивчення дієслів.

Створіть відповідні дієслівні форми теперішнього і майбутнього часу.

Czy jutro nie (dziewczyny, wy - mieć) czasu przyjść do mnie?

Stąd państwo nic nie (widzieć).

(Mieć - ja) dużo pracy: (pisać) referat i (czytać) książki.

One (dzwonić) dziś po raz pierwszy.

Вставте пропущені дієслова у потрібній формі:

Moja dziewczyna.....według ostatniej mody. (ubierać się)

Uczymy dzieci czytać i dobrze.....po polsku. (mówić)

Cicha woda brzegi.....(rwać)

Moje dziecko.....drogą, ja.....w ślad za nim. (biec)

Ojciec.....kryminały, a ja.....powieście historyczne. (czytać)

Текст для вивчення числівників

Glos Halo.

Sally Dzień dobry. Czy mogę mówić z panią Barbara Jakubowską?

Glos Niestety to chyba pomyłka.

Sally Bardzo przepraszam, czy to 77-44-28 (siedemdziesiąt siedem, czterdzieści cztery, dwadzieścia osiem)?

Glos Nie. Przykro mi.

Sally Najmocniej przepraszam. Do widzenia.

Glos Uniwersytet Warszawski, słucham.

Sally Dzień dobry, poproszę wewnętrzny 841 (osiemset czterdzieści jeden).

Glos Łączę.

Basia Słucham.

Sally Dzień dobry. Czy mogę mówić z panią Barbara Jakubowską?

Basia Przy telefonie.

Sally Mówi Sally.

Basia Sally, co za niespodzianka! Wszystko w porządku?

Sally Tak, chociaż niełatwo się do ciebie dodzwonić. Czy masz ochotę na wspólny obiad?

Basia Tak, z przyjemnością. Gdzie i kiedy?

Sally U mnie w domu, o szóstej.

Basia Dobrze, do zobaczenia.

Magda Mam nadzieję, że będzie ci tu wygodnie. Dam ci na wszelki wypadek mój numer telefonu. Zapisz sobie: 35-06-98 (trzydziesci pięć, zero sześć, dziewięćdziesiąt osiem). Zadzwoń, jak tylko będziesz czegoś potrzebowała.

Elka Już notuję. Trzy pięć zero... Powtórz, proszę.

Magda Trzydziesci pięć, zero sześć, dziewięćdziesiąt osiem.

Elka Dobrze. Sześć, dziewięć, osiem.

Magda A teraz przy okazji możesz zanotować mój adres. Zaraz ci powiem, jak do nas dojechać.

Elka Świetnie. Tylko, bardzo cię proszę, mów wolniej, bo nie rozumiem wszystkiego.

Magda Oto mój adres. Dębnicka szesnaście przez siedem.

Elka Nie rozumiem. Jak to szesnaście przez siedem?

Magda Przepraszam. Ulica Dębnicka. Pisze się ul. U jak urszula, L jak Leon, kropka. Dom szesnasty. Pisze się D jak Dorota, kropka, szesnaście, M jak Maja, kropka, siedem, albo prościej 16/7 szesnaście przez siedem.

Elka Juz zrozumiałam.

Magda Do nas jest bardzo łatwo trafić. Jedź autobusem numer sto dwanaście do ulicy Jarskiej, i skręć na prawo.

Завдання на вивчення відмінювання іменників.

Замініть іменники в дужках відповідними польськими відмінковими формами.

Zapraszam (подругу) nad morze.

Oglądacie (гора).

Czytamy (книжку і газету).

Jestem (студент) (Міжрегіональна Академія управління персоналом).

Wypełniam trudną (паспортну анкету).

Publiczność wysoko oceniła (гра акторів).

Поставте слова у родовий відмінок:

Książka –

Siostra –

Poeta –

Dom –

Ojciec -

СПИСОК ЛІТЕРАТУРИ

Основна:

1. Василевская Данута, Кароляк Станислав. Учебник польского языка. - СПб.: Издательство Лань, 1999.
2. Киклевич А.К., Кожина А.А. Польский язык: Практический курс. - Минск, 2001.
3. Кротовская Я.А., Кашкуревич Л.Г., Лесная Г.М., Селиванова Н.В. - Практический курс польского языка. - Москва, 2005.

Додаткова:

4. Говоримо польською. Українсько-російсько-польський розмовник для ділової людини. - Київська Головна спеціалізована редакція літератури мовами національних меншин України. - Київ, 1995.
5. Назарук Василь, Юрковський Мар'ян. Українсько-польський, польсько-український словник. - Київ, 2003.
6. Польско-русский словарь \ Сост. Голумянц К.М. - Минск, 2001.
7. Bartnicka Barbara, Dabkowski Grzegorz, Jekiel Wojciech. Uczymy sie polskiego. Podrecznik jezyka polskiego dla cudzoziemcyw. Komentarz jezykowy, cwiczenia. - (1) Kielce, 1994.
8. Bartnicka Barbara, Dabkowski Grzegorz, Jekiel Wojciech. Uczymy sie polskiego. Podrecznik jezyka polskiego dla cudzoziemcow. Teksty. (2) - Kielce, 1994.
9. Bartnicka Barbara, Jurkowski Marian. Jekiel Wojciech, Tichomirowa Tatiana, Wasilewska Danuta, Wroclawski Krzysztof. Uczymy sie polskiego. Podrecznik jezyka polskiego dla cudzoziemcow. Komentarz jezykowy, cwiczenia. (1). - Warszawa, 1984.
10. Bartnicka Barbara, Jurkowski Marian, Jekiel Wojciech, Tichomirowa Tatiana, Wasilewska Danuta, Wroclawski Krzysztof. Uczymy sie polskiego. Podrecznik jezyka polskiego dla cudzoziemcow. Teksty. (2). - Warszawa, 1984.
11. Bartnicka Barbara, Jurkowski Marian, Jekiel Wojciech, Tichomirowa

Tatiana, Wasilewska Danuta, Wroclawski Krzysztof. Мы учим польский. Podrecznik jezyka polskiego dla cudzoziemcow. Komentarz jezykowy, cwiczenia. (1). - Warszawa, 1999.

12. Bartnicka Barbara, Jurkowski Marian, Jekiel Wojciech, Tichomirowa Tatiana, Wasilewska Danuta, Wroclawski Krzysztof. Мы учим польский. Podrecznik jezyka polskiego dla cudzoziemcow. Teksty. (2). - Warszawa, 1999.

13. Chlabowicz Jozef. Sownik rosyjsko-polski, polsko-rosyjski. - Warszawa, 1993.

14. Martyniuk Waldemar. "Mow do mnie jeszcze". Podrecznik jezyka polskiego dla sredniozaawansowanych. - Krakow, 1986.

15. Nagorko Alicja. "Zarys gramatyki polskiej (ze slowotworstwem)". - Warszawa, 1998.

16. Gramatyka jezyka polskiego. Morfologia \ Red. R.Grzegorzczkowa, R.Laskowski, H.Wrobel. - Warszawa, 1984.

17. Rrystyna Tittenbrun. "Duzy sownik ortograficzny jezyka polskiego z zasadami pisowni". - Warszawa, 1997.